

odbor všeobecné správy
náměstí Hrdinů 1634/3
Praha 4
140 21

Č. j. MV-188859-5/VS-2015

Praha 11.července 2016
Počet listů: 3
Přílohy: 0

Rozeslat dle rozdělovníku

INFORMACE č. 17/2016

Interpretace ustanovení § 52 zákona č. 91/2012 Sb., o mezinárodním právu soukromém, ve znění zákona č. 375/2015 Sb.

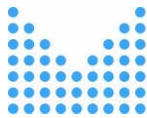
Byli-li všichni účastníci řízení v rozhodné době občany státu, o jehož rozhodnutí jde, mají pravomocná cizí rozhodnutí ve věcech uvedených v § 51 zákona č. 91/2012 Sb., o mezinárodním právu soukromém, ve znění zákona č. 375/2015 Sb., (dále jen „ZMPS“), v České republice bez dalšího řízení stejné právní účinky jako pravomocná rozhodnutí českých soudů. To platí i o pravomocných rozhodnutích v těchto věcech vydaných orgány jiných cizích států, uznávají-li se taková rozhodnutí v domovských státech všech účastníků řízení, kteří jsou cizinci.¹

Je-li někdo v rozhodné době státním občanem České republiky a považuje-li ho za svého občana také jiný stát, je rozhodné státní občanství České republiky.²

Podle vyjádření Nejvyššího soudu České republiky, občanskoprávního a obchodního kolegia, přestože ustanovení § 28 ZMPS v případě vícenásobného státního občanství ukládá hledět primárně ke státnímu občanství České republiky, pro naplnění podmínek aplikace ustanovení § 52 ZMPS je podstatná toliko existence státního občanství státu, jehož rozhodnutí má být uznáno, na straně všech účastníků příslušného řízení. Vůči ustanovení § 51 ZMPS, které upravuje obecný režim uznávání cizích rozhodnutí ve věcech rozvodu či neplatnosti manželství, v nichž byl alespoň jeden z účastníků řízení v době vydání uznávaného rozhodnutí státním občanem České republiky, tak podle názoru Nejvyššího soudu představuje ustanovení § 52 ZMPS ustanovení speciální, jež se použije vždy, měli-li všichni účastníci řízení státní občanství státu, jehož rozhodnutí se uznává, a to i tam, kde byl některý z účastníků řízení zároveň státním občanem České republiky.

¹ § 52 zákona č. 91/2012 Sb., o mezinárodním právu soukromém, ve znění zákona č. 375/2015 Sb.

² § 28 odst. 1 zákona č. 91/2012 Sb., o mezinárodním právu soukromém, ve znění zákona č. 375/2015 Sb.



Z uvedeného lze vyvodit následující. (Pro ilustraci jsou v uvedených případech vybrány státy, kde rozsudky o rozvodu manželství nejsou uznávány podle dvoustranných smluv, ani Haagské úmluvy, ani se nejedná o členský stát EU, ale uznání cizozemského rozsudku o rozvodu manželství přísluší Nejvyššímu soudu České republiky.)

1. Manželství dvou státních občanů USA bylo rozvedeno rozsudkem soudu v Los Angeles, USA.

V souladu s ustanovením § 52 ZMPS pravomocný cizozemský rozsudek o rozvodu manželství, opatřený doložkou o právní moci, ověřovací doložkou „Apostille“ a úředním překladem do českého jazyka má na území České republiky bez dalšího řízení stejné právní účinky jako pravomocná rozhodnutí českých soudů. Matriční úřad při provedení zápisu do matriční knihy k cizímu rozhodnutí pouze přihlédne.

2. Manželství státního občana USA a státního občana České republiky, který je současně státním občanem USA, bylo rozvedeno rozsudkem soudu v Los Angeles, USA.

V souladu se stanoviskem Nejvyššího soudu České republiky i v tomto případě pravomocný cizozemský rozsudek o rozvodu manželství, opatřený doložkou o právní moci, ověřovací doložkou „Apostille“ a úředním překladem do českého jazyka má na území České republiky bez dalšího řízení stejné právní účinky jako pravomocná rozhodnutí českých soudů. Matriční úřad při provedení zápisu do matriční knihy k cizímu rozhodnutí pouze přihlédne.

3. Manželství státního občana USA a státního občana České republiky bylo rozvedeno rozsudkem soudu v Los Angeles, USA.

Pravomocný cizozemský rozsudek o rozvodu manželství se uznává v České republice jen na základě zvláštního rozhodnutí. Vyslovit, že se takové cizozemské rozhodnutí uznává, přísluší Nejvyššímu soudu České republiky. Cizozemské rozhodnutí, opatřené doložkou o právní moci, se předkládá Nejvyššímu soudu České republiky s úředním překladem do českého jazyka a opatřené ověřovací doložkou „Apostille“.

4. Manželství státního občana USA a státního občana České republiky bylo rozvedeno rozsudkem soudu v Kanadě.

Pravomocný cizozemský rozsudek o rozvodu manželství se uznává v České republice jen na základě zvláštního rozhodnutí, neboť žádný z účastníků není státním občanem státu, jehož rozhodnutí má být uznáno (Kanada). Vyslovit, že se takové cizozemské rozhodnutí uznává, přísluší Nejvyššímu soudu České republiky. Cizozemské rozhodnutí, opatřené doložkou o právní moci, se předkládá Nejvyššímu soudu České republiky s úředním překladem do českého jazyka a opatřené superlegalizační doložkou.



Žádáme, aby s obsahem shora uvedeného byly seznámeny všechny matriční úřady v působnosti krajských úřadů, obecních úřadů obcí s rozšířenou působností a magistrátů měst Brna, Ostravy, Plzně a Magistrátu hl. m. Prahy.

JUDr. Václav Henych

ředitel odboru
podepsáno elektronicky

Vyřizuje: JUDr. Jana Hálová
tel. č.: 974 817 427

Rozdělovník:

- všem krajským úřadům
- všem odborům vnitřních věcí magistrátů měst Brna, Ostravy a Plzně
- odboru živnostenskému a občanskosprávnímu Magistrátu hl. m. Prahy